

Tripod for Video Cameras

Operating Instructions

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Istruzioni per l'uso

VCT-2200RM

English

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

For the customers in the U.S.A.

WARNING

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

Table of Contents

Identifying the parts	4
Setting up the Tripod	6
Attaching the Video Camera	8
Fixing the Panning / Tilting Positions	12
Using the Remote Commander	12
Folding the Tripod	14
Specifications	14

Features

The VCT-2200RM is a tripod with a remote control function for professional/non-professional video camera use.

- The Remote Commander built in the pan handle allows you to operate (zoom in/out, recording standby/lock, recording start/stop) the video cameras.
- Ball level enables quick adjustment of the platform.
- Oil friction head allows smooth panning and tilting.
- Counter balance function automatically maintains balance appropriate to the tilting position, using an inner spring.
- One touch sliding plate allows you to easily find the video camera's center of gravity.
- Scaled stays allow you to accurately adjust the tripod leg width, even on an uneven surface.

Precautions

Note on the remote commander

When finished recording, be sure to turn the standby switch to LOCK. If you leave the video camera in standby mode the battery is going to wear down.

Cautions on carrying

- When removing the video camera be sure to have a firm grip on the camera.
- Be sure to remove the video camera from the tripod after you have finished use.
- Do not move or carry the tripod while it is still attached to the video camera.

Cleaning

- Clean the tripod with a dry soft cloth, or soft cloth lightly moistened with a mild detergent solution. Do not use a solvent, such as alcohol or benzene, which might damage the finish.
- After you use the tripod by the seaside, be sure to clean it with a dry cloth.

Français

Avant la mise en service de cet appareil, prière de lire attentivement ce mode d'emploi que l'on conservera pour toute référence future.

Table des matières

Nomenclature	5
Montage du trépied	7
Fixation du camescope	9
Fixation des positions de panoramiques vertical/horizontal	13
Utilisation de la commande à distance	13
Rangement du trépied	15
Spécifications	15

Caractéristiques

Le VCT-2200RM est un trépied contrôlable à distance pour caméra professionnelle et camescope grand public.

- Commande à distance intégrée dans la poignée de panoramique permettant de piloter le camescope (zooming avant/arrière, attente/verrouillage d'enregistrement/marche/arrêt d'enregistrement) à distance.
- Niveau à bille permettant de régler facilement la plate-forme.
- Tête de friction à huile garantissant la douceur des panoramiques vertical et horizontal.
- Contrepoids assurant automatiquement le maintien de la position appropriée du panoramique vertical par un ressort interne.
- Socle à glissière permettant de trouver facilement le centre de gravité du camescope.
- Réglage précis de l'écartement des pieds, même sur un sol inégal, grâce à la graduation des bras de l'entretoise.

Précautions

Remarque sur la commande à distance

Après la prise de vues, n'oubliez pas de mettre le commutateur d'attente sur la position LOCK. Si vous laissez le camescope en mode d'attente, la batterie s'épuisera.

Précautions lors du transport

- Lorsque vous enlevez le camescope, veillez à bien le prendre en main.
- Veillez à toujours enlever le camescope du trépied quand la prise de vues est terminée.
- Ne jamais déplacer ou porter le trépied avec le camescope.

Nettoyage

- Nettoyez le trépied avec un chiffon sec et doux, ou un chiffon légèrement mouillé d'une solution détergente neutre. Ne pas utiliser de solvant, tel que l'alcool ou le benzène, qui pourrait endommager la finition.
- Après avoir utilisé le trépied dans un endroit exposé aux brises marines, prenez soin de l'essuyer avec un chiffon sec.

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme diese Anleitung sorgfältig durch, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf.

Inhaltsverzeichnis

Bezeichnung der Teile	5
Aufstellen des Stativs.	7
Anbringen des Camcorders	9
Verriegeln der Schwenk-/Neigeposition	13
Verwendung der Fernbedienung.	13
Zusammenklappen des Stativs	15
Technische Daten	15

Merkmale

Das VCT-2200RM ist ein fernsteuerbares Stativ für Profis und Amateure.

- Die in Griff integrierte Fernbedienung ermöglicht eine Steuerung verschiedener Funktionen des Camcorders (Zoomen, Aufnahme-Bereitschaft/Aufnahme, Verriegelung, Start/Stop).
- Nivellieranzeige für schnelles und exaktes Ausrichten der Plattform.
- Knopfteil mit Öldämpfer für ruckfreies Neigen und Schwenken.
- Interne Balanceausgleichfeder sorgt für Beibehaltung der eingestellten Neigepositionen.
- Praktische Verschiebplatte ermöglicht ein einfaches Ausbalancieren des Camcorders.
- Strebe mit Skalenstrichen zum exakten Einstellen des Bein-Spreizwinkels auch auf unebenem Boden.

Zur besonderen Beachtung

Hinweis zur Fernbedienung

Stellen Sie am Ende der Aufnahme den Betriebsschalter auf LOCK. Wenn der Schalter in der Bereitschaftsposition (Standby) stehen bleibt, wird dem Akku ständig etwas Strom entzogen.

Vorsicht beim Tragen

- Halten Sie den Camcorder beim Transport gut fest, damit er nicht herunterfallen kann.
- Nehmen Sie den Camcorder nach dem Betrieb vom Stativ ab.
- Transportieren Sie das Stativ nicht mit angebrachtem Camcorder.

Reinigung

- Verwenden Sie zur Reinigung des Stativs ein weiches, leicht mit einer milden Reinigungslösung angefeuchtetes Tuch. Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin dürfen nicht verwendet werden, da sie die Oberfläche angreifen.
- Nach dem Einsatz des Stativs in Meeresluft wischen Sie es mit einem weichen Tuch ab.

Antes de utilizar la unidad, lea detenidamente este manual. y consérvelo para futuras referencias.

Índice

Identificación de las partes	5
Ajuste del trípode	7
Instalación de la videocámara	9
Fijación de las posiciones de panoramización horizontal/vertical	13
Utilización del controlador remoto	13
Plegado del trípode	15
Especificaciones	15

Características

El VCT-2200RM es un trípode con función de control remoto para utilización con una videocámara profesional/no profesional.

- El controlador remoto incorporado en la manivela de panoramización le permitirá accionar la videocámara (zoom/ videofilmación en espera/bloqueo/inicio de la videofilmación/ parada).
- Nivel esférico, que permite el ajuste rápido de la plataforma.
- Cabeza de fricción con aceite, que permite la panoramización horizontal y vertical uniforme.
- Función de compensación que mantiene automáticamente el equilibrio apropiado de la posición de panoramización vertical utilizando un resorte interior. E
- Placa deslizable de un toque, que le permitirá buscar fácilmente el centro de gravedad de la videocámara.
- Tirantes escalonados que le permitirán ajustar con precisión la anchura de las patas del trípode, incluso en una superficie desigual.

Precauciones

Nota sobre el controlador remoto

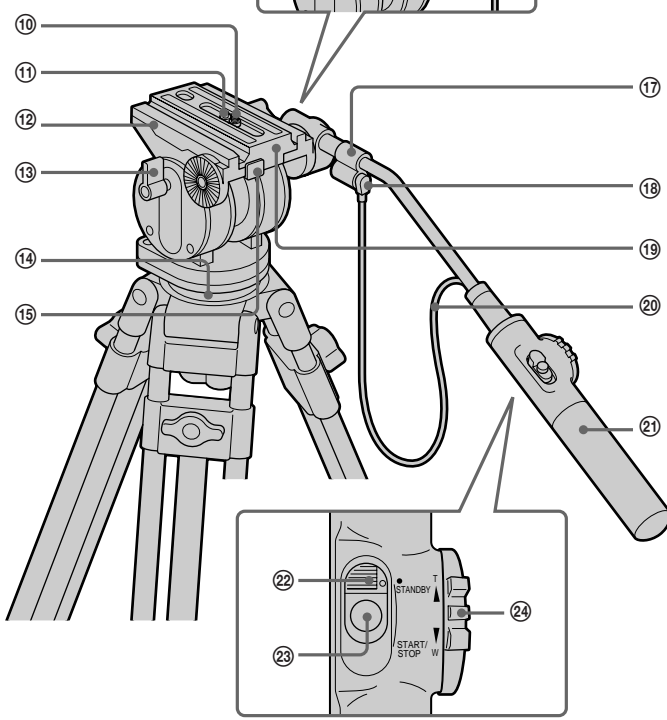
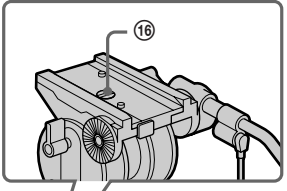
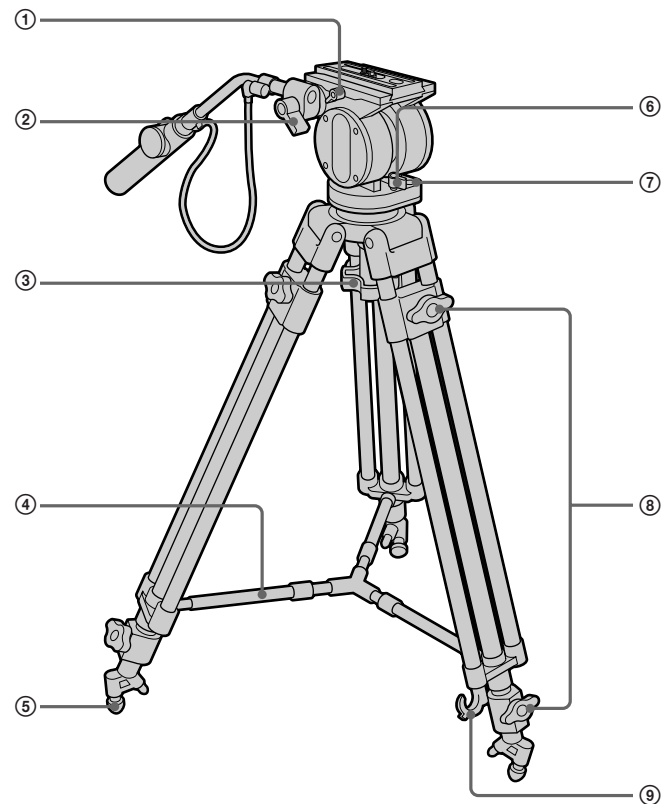
Cuando finalice la videofilmación, cerciórese de poner el interruptor de espera en LOCK. Si dejase la videocámara en el modo de espera, la batería se agotaría.

Precauciones sobre el transporte

- Cuando desmonte la videocámara, cerciórese de sujetarla con seguridad.
- Después de haber utilizado la videocámara, cerciórese de desmontarla del trípode.
- No mueva ni transporte el trípode con la videocámara instalada en él.

Limpieza

- Limpie el trípode con un paño suave y seco, o ligeramente humedecido en una solución muy diluida de detergente. No utilice disolventes, como alcohol o bencina, ya que podría dañar el acabado.
- Después de haber utilizado el trípode cerca del mar, cerciórese de limpiarlo con un paño seco.

A

Identifying the parts

See illustration **A**

- ① Plate lock lever (p. 8)
- ② Pan handle lock lever (p. 6)
- ③ Ball level lock knob (p. 6)
- ④ Stay (p. 6)
- ⑤ Spike (Rubber guard) (p. 6)
- ⑥ Pan lock lever (p. 12)
- ⑦ Level (p. 6)
- ⑧ Leg lock lever (p. 6)
- ⑨ Leg holder (p. 6)
- ⑩ Camera screw (1/4 inch) (p. 8)
- ⑪ Pin (p. 8)
- ⑫ Platform (p. 8)
- ⑬ Tilt lock lever (p. 12)
- ⑭ Ball level
- ⑮ Plate detaching button (p. 8)
- ⑯ 3/8 inch camera screw (p. 8)
(under the camera plate)
- ⑰ Remote plug holder (p. 12)
- ⑱ Remote plug (p. 12)
- ⑲ Camera plate (p. 8)
- ⑳ Remote cord
- ㉑ Pan handle (p. 6)
- ㉒ Standby switch (p. 12)
- ㉓ START/STOP button (p. 12)
- ㉔ Zoom lever (p. 12)

Nomenclature

Voir l'illustration **A**

- ① Levier de blocage du socle (p. 9)
- ② Levier de blocage de la poignée de panoramique (p. 7)
- ③ Bouton de blocage du niveau à bille (p. 7)
- ④ Entretoise (p. 7)
- ⑤ Pointe (Protecteur en caoutchouc) (p. 7)
- ⑥ Levier de blocage de panoramique horizontal (p. 13)
- ⑦ Niveau (p. 7)
- ⑧ Bouton de blocage de longueur du pied (p. 7)
- ⑨ Crochet de maintien des pieds (p. 7)
- ⑩ Vis de fixation de camescope (1/4 pouce) (p. 9)
- ⑪ Broche (p. 9)
- ⑫ Plate-forme (p. 9)
- ⑬ Levier de blocage de panoramique vertical (p. 13)
- ⑭ Niveau à bille
- ⑮ Bouton de libération du socle (p. 9)
- ⑯ Vis de fixation de camescope 3/8 pouce (p. 9)
(sous le socle de fixation du camescope)
- ⑰ Porte-fiche (p. 13)
- ⑱ Fiche de commande à distance (p. 13)
- ⑲ Socle de fixation du camescope (p. 9)
- ⑳ Cordon de commande à distance
- ㉑ Poignée de panoramique (p. 7)
- ㉒ Commutateur d'attente (p. 13)
- ㉓ Interrupteur marche/arrêt (START/STOP) (p. 13)
- ㉔ Levier de zoom (p. 13)

Bezeichnung der Teile

Siehe Abb. **A**

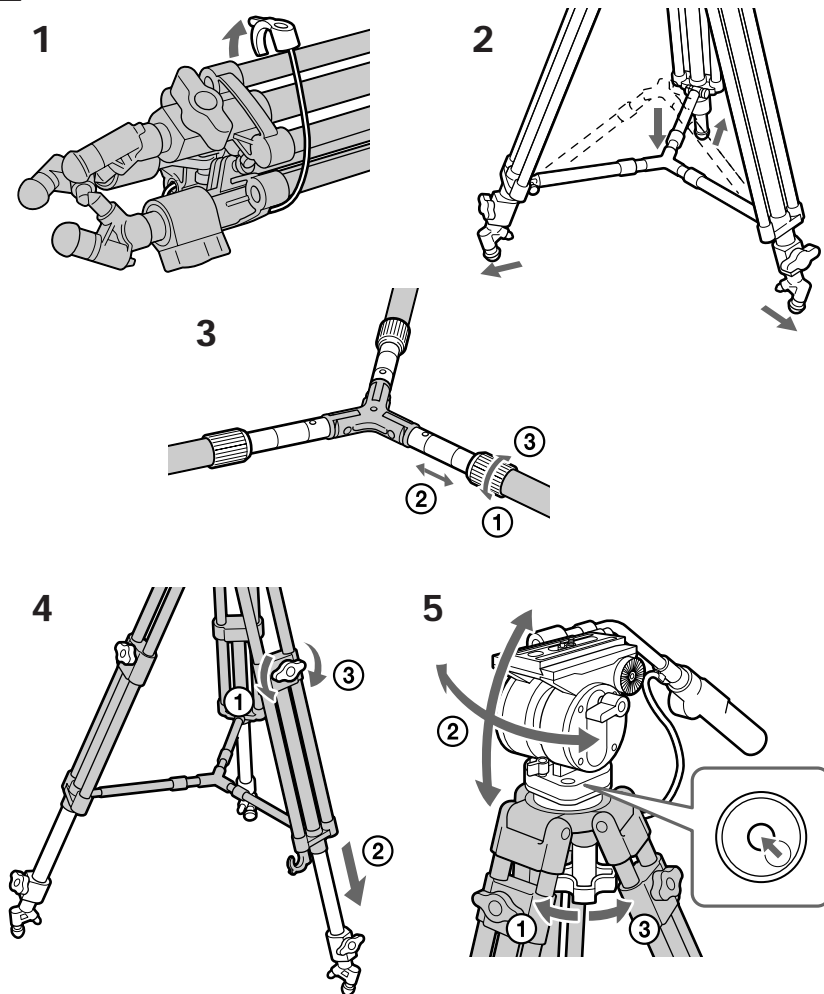
- ① Plattform-Feststellhebel (Seite 9)
- ② Griff-Feststellhebel (Seite 7)
- ③ Nivellier-Feststellknopf (Seite 7)
- ④ Strebe (Seite 7)
- ⑤ Stifftfuß (mit Gummischutz) (Seite 7)
- ⑥ Schwenk-Feststellhebel (Seite 13)
- ⑦ Nivellieranzeige (Seite 7)
- ⑧ Bein-Feststellknopf (Seite 7)
- ⑨ Beinfixierhaken (Seite 7)
- ⑩ Kameranraube (1/4 Zoll) (Seite 9)
- ⑪ Stift (Seite 9)
- ⑫ Befestigungsplatte (Seite 9)
- ⑬ Neige-Feststellhebel (Seite 13)
- ⑭ Nivellieranzeige
- ⑮ Platten-Lösetaste (Seite 9)
- ⑯ 3/8-Zoll-Kameranraube (Seite 9)
(unter der Kameraplatte)
- ⑰ Halterung für Fernbedienungsanschluß (Seite 13)
- ⑱ Fernbedienungsstecker (Seite 13)
- ⑲ Kameraplatte (Seite 9)
- ㉑ Fernbedienungskabel
- ㉑ Griff (Seite 7)
- ㉒ Bereitschaftsschalter (Seite 13)
- ㉓ START/STOP-Taste (Seite 13)
- ㉔ Zoomhebel (Seite 13)

Identificación de las partes

Consulte la ilustración **A**

- ① Palanca de bloqueo de la placa (pág. 9)
- ② Palanca de bloqueo de la manivela de panoramización (pág. 7)
- ③ Mando de bloqueo del nivel esférico (pág. 7)
- ④ Tirantes (pág. 7)
- ⑤ Púa (protector de caucho) (pág. 7)
- ⑥ Palanca de bloqueo de panoramización (pág. 13)
- ⑦ Nivel (pág. 7)
- ⑧ Palanca de bloqueo de las patas (pág. 7)
- ⑨ Soporte de las patas (pág. 7)
- ⑩ Tornillo para fijación de la videocámara (6,35 mm) (pág. 9)
- ⑪ Fiador (pág. 9)
- ⑫ Plataforma (pág. 9)
- ⑬ Palanca de bloqueo de panoramización vertical (pág. 13)
- ⑭ Nivel esférico
- ⑮ Botón de liberación de la placa (pág. 9)
- ⑯ Tornillo para fijación de la videocámara (9,52 mm) (pág. 9)
(Debajo de la placa de la videocámara)
- ⑰ Soporte de la clavija del controlador remoto (pág. 13)
- ⑱ Clavija del controlador remoto (pág. 13)
- ⑲ Placa para la videocámara (pág. 9)
- ㉑ Cable del controlador remoto
- ㉑ Manivela de panoramización (pág. 7)
- ㉒ Interruptor de espera (pág. 13)
- ㉓ Tecla de inicio/parada (START/STOP) (pág. 13)
- ㉔ Palanca del zoom (pág. 13)

B-1



Setting up the Tripod

See illustration **B-1**

- 1 Remove the leg holder.
The leg holder cord automatically returns back inside the leg.
- 2 Spread the tripod legs outward and push down the stay.
If unnecessary force is exerted on the stay, it may be damaged.
- 3 Loosen the lock screws to adjust the length of the stays, then tighten the lock screws.
Use the scales on the stays to adjust the length.
- 4 Loosen the leg lock lever, adjust the length of the leg then tighten the leg lock lever to LOCK position.
Do with the upper leg lock levers first, then the lower ones.
- 5 Loosen the ball level lock knob slightly and set the platform so that the bubble inside the level is within the red circle.
Then tighten the ball level lock knob.
Do this setting before attaching the video camera.

To use the spike

Remove the rubber guard from the spike. If the spike may damage the floor, do not use it.

Adjusting the pan handle position

See illustration **B-2**

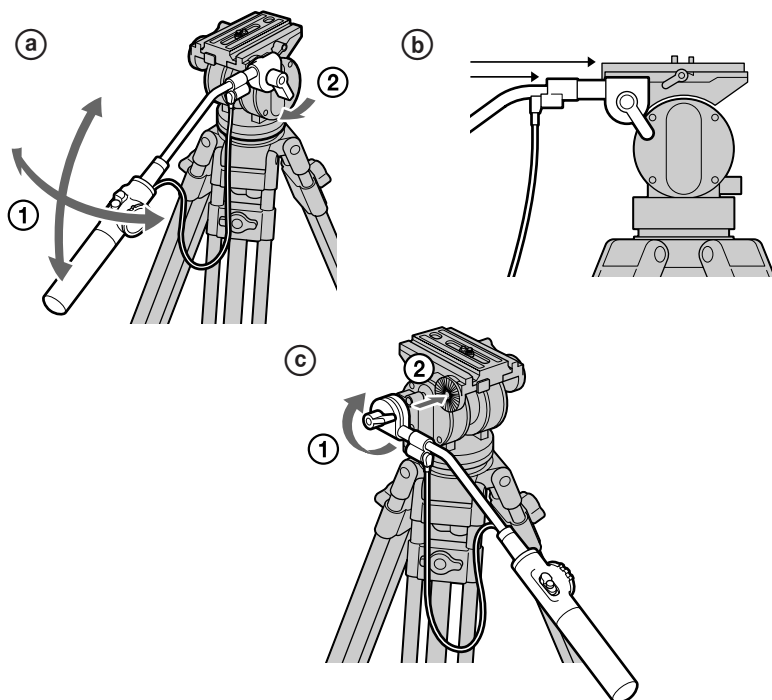
Adjust to position, then tighten the lever. (ill. Ⓐ)

When possible, adjust the pan handle so that it is parallel with the camera plate. (ill. Ⓑ)

To attach the pan handle to the left side

Rotate the pan handle attachment plate before attaching. (ill. Ⓒ)

B-2



Montage du trépied

Voir l'illustration **B-1**

- 1 Retirez le crochet de maintien des pieds. Le câble de maintien des pieds rentre automatiquement dans le pied.
- 2 Ecartez les pieds et appuyez sur l'entretoise. Ne pas exercer de pression inutile sur l'entretoise. Vous risquez de l'endommager.
- 3 Desserrez les manchons de blocage pour ajuster la longueur des bras de l'entretoise, puis resserrez-les. Ajustez la longueur des bras à l'aide de la graduation.
- 4 Desserrez le bouton de blocage des pieds, ajustez la longueur de chaque pied, puis resserrez le bouton en le tournant vers la position LOCK. Ajustez d'abord la longueur des pieds avec les boutons supérieurs puis avec les boutons inférieurs.
- 5 Desserrez légèrement le bouton de blocage du niveau à bille et réglez la plate-forme de sorte que la bulle du niveau soit à l'intérieur du cercle rouge. Resserrez ensuite le bouton de blocage du niveau à bille. Mettez le pied de niveau avant de fixer le camescope.

Utilisation des pointes

Enlevez les protecteurs de caoutchouc des pointes. Si les pointes risquent d'endommager le sol, laissez les protecteurs de caoutchouc en place.

Réglage de la poignée de panoramique

Voir l'illustration **B-2**

Ajustez la position, puis resserrez le levier. (ill. Ⓐ)

Si possible ajustez la poignée de panoramique de sorte qu'elle soit parallèle au socle de fixation du camescope. (ill. Ⓑ)

Pour fixer la poignée de panoramique sur le côté gauche

Tournez la plaque de fixation de la poignée dans l'autre sens avant de fixer la poignée. (ill. Ⓒ)

Aufstellen des Stativs

Siehe Abb. **B-1**

- 1 Entfernen Sie den Beinfixierhaken. Die Beinfixierschnur kehrt automatisch in das Bein zurück.
- 2 Spreizen Sie die Stativbeine, und drücken Sie die Strebe nach unten. Wenden Sie keine Kraft an, da die Strebe sonst beschädigt werden kann.
- 3 Lösen Sie die Feststellmanschetten, stellen Sie die Länge der Strebenteile ein, und ziehen Sie die Manschetten wieder fest. Orientieren Sie sich beim Einstellen der Länge an der Skala der Strebenteile.
- 4 Lösen Sie die Bein-Feststellknöpfe, stellen Sie die Länge der Beine ein, und drehen Sie die Bein-Feststellknöpfe wieder in die LOCK-Position. Stellen Sie zuerst das obere und dann das untere Beinteil ein.
- 5 Lösen Sie den Nivellier-Feststellknopf etwas und richten Sie die Plattform so aus, daß sich die Luftblase innerhalb des roten Kreises befindet. Ziehen Sie dann den Nivellier-Feststellknopf wieder fest. Die Nivellierung muß vor Anbringen des Camcorders vorgenommen werden.

Verwendung des Stiftfußes

Entfernen Sie den Gummischutz vom Stiftfuß. Auf empfindlichem Boden, der durch den Stiftfuß beschädigt werden könnte, sollte der Stiftfuß nicht verwendet werden.

Einjustieren des Griffes

Siehe Abb. **B-2**

Justieren Sie den Griff ein, und ziehen Sie dann den Hebel fest (Abb. Ⓓ).

Im allgemeinen ist es am günstigsten, den Griff parallel zur Kameraplatte auszurichten (Abb. Ⓔ).

Anbringen des Griffes auf der linken Seite

Drehen Sie die Griff-Befestigungsplatte um, bevor Sie den Griff auf der anderen Seite anbringen (Abb. Ⓒ).

Ajuste del trípode

Consulte la ilustración **B-1**

- 1 Extraiga el soporte de las patas. El cable del soporte de las patas volverá automáticamente al interior de una pata.
- 2 Despliegue las patas del trípode hacia afuera y empuje hacia abajo los tirantes. Si aplica fuerza innecesaria a los tirantes, es posible que se dañen.
- 3 Afloje los tornillos de bloqueo para ajustar la longitud de los tirantes, y después apriete dichos tornillos. Utilice las escalas de los tirantes para ajustar la longitud.
- 4 Afloje las palancas de bloqueo de las patas, ajuste la longitud de dichas patas, y después apriete las palancas en la posición LOCK. Realice esta operación comenzando primero con las palancas de bloqueo de las patas superiores y después con las inferiores.
- 5 Afloje ligeramente el mando de bloqueo del nivel esférico y ajuste la plataforma de manera que la burbuja del interior del nivel quede dentro del círculo rojo. Después apriete el mando de bloqueo del nivel esférico. Realice este ajuste antes de instalar la videocámara.

Para utilizar las púas

Quita los protectores de caucho de las púas. Si las púas pueden dañar el piso, no las utilice.

Ajuste de la posición de la manivela de panoramización

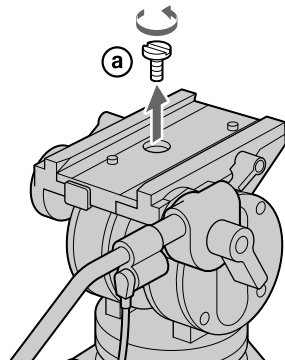
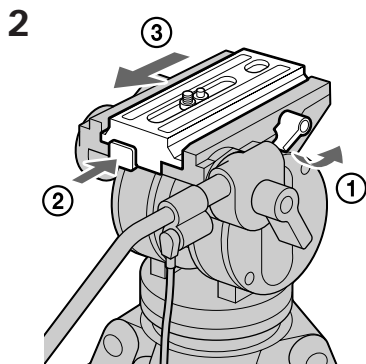
Consulte la ilustración **B-2**

Ajuste la posición, y después apriete la palanca. (ilustración Ⓐ)

Cuando sea posible, ajuste la manivela de panoramización de forma que quede paralela con la placa de la videocámara. (ilustración Ⓑ)

Para fijar la manivela de panoramización en la parte izquierda

Gire la placa de colocación de la manivela de panoramización antes de fijarla. (ilustración Ⓒ)

C-1

Attaching the Video Camera

The video camera to be attached must weigh less than 8 kg. Do not attach one which exceeds the weight restriction.

Preparation before attaching the video camera

See illustration **C-1**

- 1** Install the battery pack and a cassette in the video camera.
- 2** Loosen the plate lock lever and pull the camera plate out while pressing the plate detaching button. When attaching professional video cameras (DSR-200/200P etc.) with the tripod adaptor, remove the 3/8 inch camera screw **a** from the platform.

Attaching a non-professional video camera to the tripod

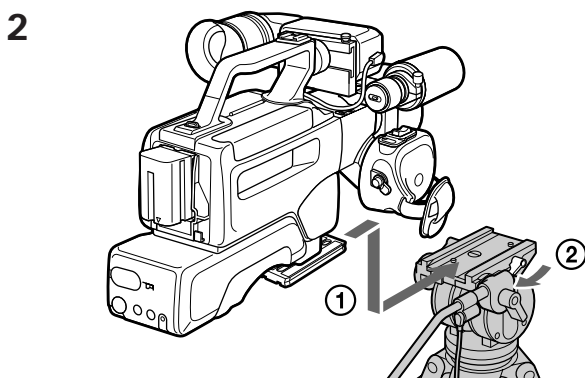
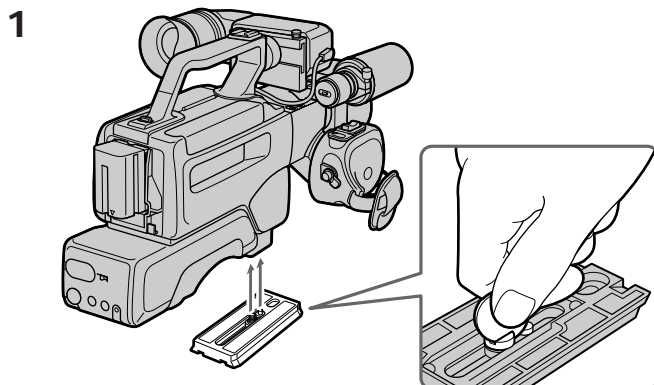
See illustration **C-2**

- 1** Align the pin and the camera screw on the camera plate with the holes on the bottom of the video camera, and tighten the camera screw firmly. After attaching, make sure that the video camera is securely fastened to the camera plate.
- 2** Hold the video camera handle and the platform, then horizontally slide the camera plate attached to the video camera onto the platform until you hear a click. Balance the video camera by moving it backward or forward, using the scale on the camera plate (40 mm. max.), then tighten the plate lock lever. Sliding the camera plate diagonally will make the attachment insecure and may damage the camera plate.

To remove the video camera

- 1** Hold the video camera handle and the platform, loosen the plate lock lever, then pull the video camera out with the camera plate while pressing the plate detaching button. Be sure not to knock the video camera grip against the tripod.
- 2** Detach the camera plate from the video camera.
- 3** Replace the camera plate onto the platform.

continue to next page →


C-1

Fixation du camescope


Le camescope ne doit pas peser plus de 8 kilogrammes. Ne pas fixer de camescope dépassant ce poids.

Préparatifs

Voir l'illustration -1

- 1 Installez la batterie rechargeable et une cassette dans le camescope.
- 2 Desserrez le levier de blocage du socle et, tout en appuyant sur le bouton de libération du socle, sortez le socle. Si vous voulez fixer un camescope professionnel (DSR-200/200P etc.) avec l'adaptateur de trépied, déposez la vis de fixation du camescope 3/8 pouce  de la plate-forme.

Fixation d'un camescope non professionnel au trépied

Voir l'illustration -2

- 1 Emboîtez la broche et la vis de fixation du camescope se trouvant sur le socle dans les orifices sous le camescope, puis serrez bien la vis. Après avoir fixé le camescope, assurez-vous qu'il est bien attaché au socle de fixation.
- 2 Tenez la poignée du camescope et la plate-forme, puis faites glisser horizontalement le socle de fixation attaché au camescope sur la plate-forme jusqu'au déclic. Poussez le camescope vers l'avant ou l'arrière en tenant compte de la graduation sur le socle (40 mm max.) pour l'équilibrer, puis serrez le levier de blocage du socle. Si vous faites glisser le socle de fixation diagonalement, le camescope risque de se détacher et le socle de fixation d'être endommagé.

Pour déposer le camescope

- 1 Tenez la poignée du camescope et la plate-forme, desserrez le levier de blocage du socle, puis sortez le camescope avec le socle tout en appuyant sur le bouton de libération du socle. Faites attention à ne pas heurter la sangle du camescope contre le trépied.
- 2 Détachez le socle du camescope.
- 3 Reposez le socle sur la plate-forme.


voir page suivante →

Anbringen des Camcorders

Das Stativ besitzt eine Tragfähigkeit von 8 kg. Bringen Sie keinen schweren Camcorder an.

Vorbereitung

Siehe Abb. -1

- 1 Bringen Sie den Akku am Camcorder an, und legen Sie die Cassette ein.
- 2 Lösen Sie den Platten-Feststellhebel, und ziehen Sie die Kameraplatte bei gedrückt gehaltener Platten-Lösetaste heraus. Wenn eine professionelle Videokamera (DSR-200/200P usw.) mit Stativadapter angebracht werden soll, nehmen Sie die 3/8-Zoll-Kameraschraube  von der Plattform ab.

Anbringung eines Consumer-Camcorders am Stativ

Siehe Abb. -2

- 1 Richten Sie den Stift und die Schraube an der Kameraplatte auf die Bohrungen an der Unterseite des Camcorders aus, und ziehen Sie die Kameraschraube fest. Vergewissern Sie sich anschließend, daß der Camcorder sicher auf der Kameraplatte befestigt ist.
- 2 Fassen Sie am Griff der Videokamera und an der Plattform an, und schieben Sie die Kamera mit angebrachter Kameraplatte auf die Plattform, bis ein Klicken zu hören ist. Schieben Sie den Camcorder dann unter Beobachtung der Skala an der Kameraplatte nach vorne oder hinten (max. 40 mm), und drehen Sie den Platten-Feststellhebel fest. Achten Sie darauf, die Kameraplatte nicht schräg einzuschieben, da sie sonst beschädigt werden kann.

Abnehmen des Camcorders


- 1 Fassen Sie am Griff der Videokamera und an der Plattform an, lösen Sie den Platten-Verriegelungshebel, und ziehen Sie die Videokamera mit der Kameraplatte bei gedrückt gehaltener Platten-Lösetaste ab. Achten Sie darauf, nicht mit dem Griff der Videokamera gegen das Stativ zu stoßen.
- 2 Nehmen Sie die Kameraplatte vom Camcorder ab.
- 3 Bringen Sie die Kameraplatte an der Plattform an.


Fortsetzung siehe nächste Seite →

Instalación de la videocámara


La videocámara a instalarse deberá pesar menos de 8 kg. No instale una videocámara que sobrepase la especificación de peso.

Preparativos previos a la instalación de la videocámara

Consulte la ilustración -1

- 1 Instale la batería e inserte un videocassette en la videocámara.
- 2 Afloje la palanca de bloqueo de la videocámara y extraiga la placa para dicha videocámara manteniendo presionado el botón de liberación de la placa. Para instalar videocámaras profesionales (DSR-200/200P, etc.) con el adaptador para trípode, extraiga el tornillo para videocámara de 3/8 pulgadas  de la plataforma.

Instalación de una videocámara no profesional en el trípode

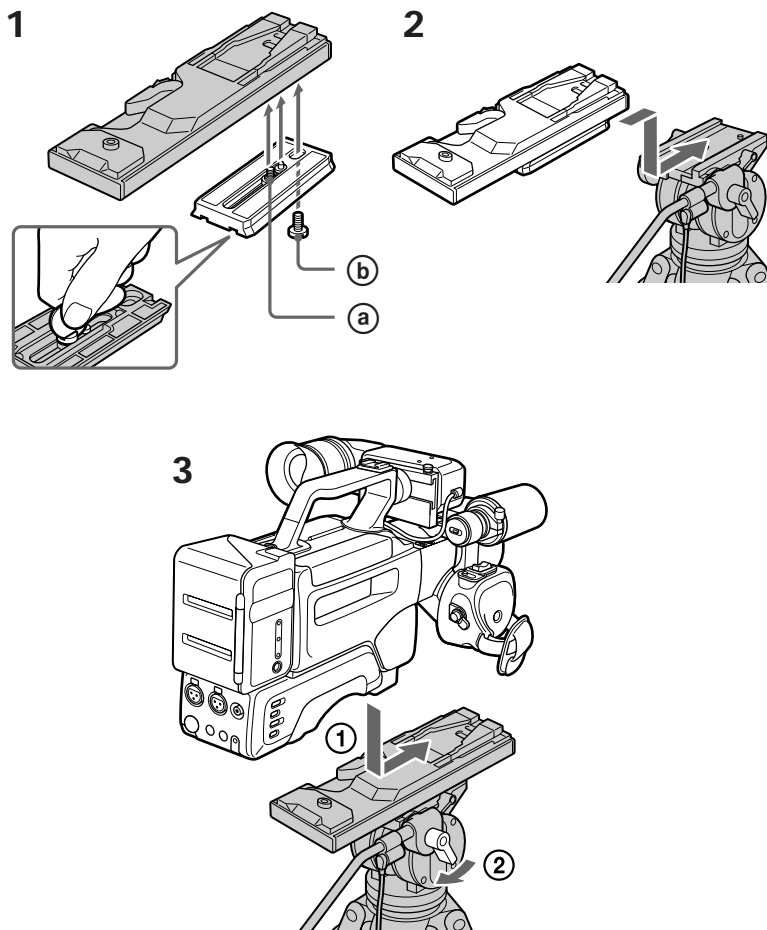
Consulte la ilustración -2

- 1 Alinee el fiador y el tornillo para la videocámara de la placa para la misma con los orificios de la parte inferior de la videocámara, y después apriete firmemente el tornillo para la videocámara. Después de la instalación, cerciórese de que la videocámara esté asegurada a la placa para la videocámara.
- 2 Sujete el asa de la videocámara y la plataforma, y después deslice horizontalmente la placa para la videocámara fijada a ésta sobre la plataforma hasta que oiga un chasquido. Equilibre la videocámara moviéndola hacia adelante o hacia atrás, utilizando la escala de la placa para la videocámara (40 mm como máximo), y después apriete la palanca de bloqueo de la placa. Si deslízase la placa para la videocámara diagonalmente, no podría fijarla con seguridad, y es posible que dañase dicha placa.

Para desmontar la videocámara

- 1 Sujete la empuñadura de la videocámara y la plataforma, afloje la palanca de bloqueo de la placa, y después tire hacia afuera de la videocámara con la placa para la misma manteniendo presionado el botón de liberación de ésta. Cerciórese de no golpear la empuñadura de la videocámara contra el trípode.
- 2 Quite la placa para la videocámara de ésta.
- 3 Vuelva a colocar la placa para la videocámara en la plataforma.

continúa en la página siguiente →

C-3

→ continued

Attaching a professional video camera to the tripod

See illustration **C-3**

The professional tripod adaptor (not supplied) for professional video cameras (DSR-200/200P etc.), facilitates easy removal from the tripod.

You can also attach the video camera without the tripod adaptor as with a non-professional video camera. See previous page.

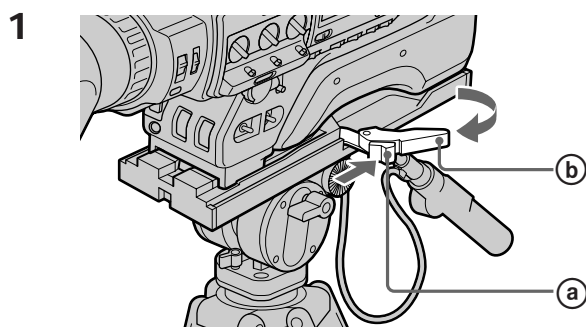
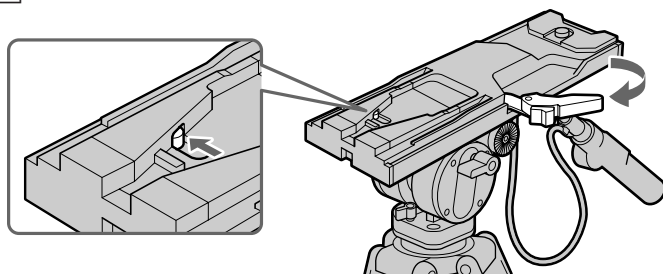
- 1** Align the camera screw **(a)** and 3/8 inch camera screw removed from the platform **(b)** with the holes on the bottom of the tripod adaptor, and tighten the screws firmly.
- 2** Horizontally slide the camera plate attached to the tripod adaptor onto the platform until you hear a click, and make sure the camera plate does not come out. Sliding the camera plate diagonally will make the attachment insecure and may damage the camera plate.
- 3** Attach the video camera to the tripod adaptor's grooved surface, and slide it forward until you hear a click. Then balance the video camera by moving it backward or forward, and tighten the plate lock lever.

To remove the video camera (ill. **C-4**)

- 1** While pressing the red button **(a)** on the release lever **(b)**, move the release lever in the direction of the arrow to release the lock.
- 2** Loosen the plate lock lever, then pull the tripod adaptor with the camera plate while pressing the plate detaching button.
- 3** Detach the camera plate from the tripod adaptor.
- 4** Replace the camera plate onto the platform until you hear a click.

Notes

- When the video camera is attached, be sure not to touch the leg lock lever on the tripod.
- Do not tilt the video camera while the plate lock lever is loose. If you do so, the video camera may fall off the tripod.
- If the tripod adaptor pin does not return after removing the video camera, hold down the red button on the release lever and move the lever in the direction of the arrow so that the pin returns to its original position. Otherwise, you will not be able to reattach the video camera. (ill. **C-5**)
- Select a balanced position when attaching the camera plate to the tripod adaptor.

C-4**C-5**

Fixation d'un camescopie professionnel au trépied

Voir l'illustration **C-3**

L'adaptateur de trépied professionnel (non fourni) pour camescopie professionnel (DSR-200/200P etc.), permet d'enlever facilement le camescopie du trépied.

Vous pouvez aussi fixer le camescopie sans utiliser l'adaptateur de trépied comme avec un camescopie non professionnel. Voir la page précédente.

- 1 Emboîtez la vis de fixation du camescopie **A** et la vis 3/8 pouce de la plate-forme **B** dans les orifices se trouvant sous l'adaptateur de trépied, puis serrez bien les vis.
- 2 Faites glisser horizontalement le socle de fixation attaché à l'adaptateur de trépied sur la plate-forme jusqu'au dé clic, en veillant à ce que le socle de fixation ne sorte pas. Si vous faites glisser le socle de fixation diagonalement, le camescopie risque de se détacher et le socle de fixation d'être endommagé.
- 3 Insérez le camescopie dans la cavité de l'adaptateur et poussez-le jusqu'à ce que vous entendiez un dé clic. Déplacez-le ensuite vers l'avant ou l'arrière pour l'équilibrer, puis serrez le levier de blocage du socle.

Pour déposer le camescopie (ill. **C-4**)

- 1 Tout en appuyant sur le bouton rouge **A** sur le levier de libération **B**, tournez le levier dans le sens de la flèche pour débloquent le verrou.
- 2 Desserrez le levier de blocage du socle, puis sortez l'adaptateur de trépied avec le socle tout en appuyant sur le bouton de libération du socle.
- 3 Détachez le socle de l'adaptateur de trépied.
- 4 Remettez le socle sur la plate-forme. Un dé clic doit être audible.

Remarques

- Quand le camescopie est en place, ne pas toucher les boutons de blocage des pieds.
- Ne pas incliner le camescopie quand le levier de blocage du socle est desserré, car il risquerait de tomber du trépied.
- Si la broche sur l'adaptateur de trépied ne revient pas dans sa position d'origine après le retrait du camescopie, tenez le bouton rouge sur le levier de libération enfoncé et tournez le levier dans le sens de la flèche pour que la broche revienne dans sa position d'origine, sinon vous ne pourrez pas remettre le camescopie sur le trépied. (ill. **C-5**)
- Recherchez la position la mieux équilibrée quand vous attachez le socle à l'adaptateur de trépied.

Anbringen einer professionellen Videokamera am Stativ

Siehe Abb. **C-3**

Ein spezieller Stativadapter (nicht mitgeliefert) für Profi-Videokameras (DSR-200/200P usw.) ermöglicht ein bequemes Abnehmen vom Stativ.

Die Videokamera kann jedoch auch ohne Stativadapter (wie eine Consumer-Videokamera) angebracht werden. Siehe vorausgegangene Seite.

- 1 Richten Sie die Kameraschraube **A** und die von der Plattform entfernte 3/8-Zoll-Kameraschraube **B** auf die Bohrungen an der Unterseite des Stativadapters aus, und ziehen Sie die Schrauben dann fest.
- 2 Schieben Sie die am Stativadapter angebrachte Kameraplatte horizontal auf die Plattform, bis sie mit einem Klicken einrastet. Achten Sie darauf, daß sich die Kameraplatte nicht löst. Schieben Sie die Kameraplatte nicht verkantet auf die Plattform, da sie sonst nicht richtig sitzt und beschädigt werden kann.
- 3 Setzen Sie den Camcorder auf die Führungen des Stativadapters, und schieben Sie ihn nach vorne, bis er mit einem Klicken einrastet. Balancieren Sie den Camcorder dann aus, indem Sie ihn vor- oder zurückschieben, und ziehen Sie anschließend den Platten-Feststellhebel fest.

Abnehmen des Camcorders (Abb. **C-4**)

- 1 Während Sie die rote Taste **A** am Lösehebel **B** gedrückt halten, drehen Sie den Lösehebel in Pfeilrichtung, um die Verriegelung zu lösen.
- 2 Lösen Sie den Platten-Lösehebel. Während Sie dann die Platten-Lösetaste gedrückt halten, ziehen Sie den Stativadapter mit der Kameraplatte heraus.
- 3 Nehmen Sie die Kameraplatte vom Stativadapter ab.
- 4 Bringen Sie die Kameraplatte wieder an der Plattform an. Achten Sie darauf, daß sie mit einem Klicken einrastet.

Hinweise

- Achten Sie bei angebrachtem Camcorder darauf, den Bein-Feststellknopf am Stativ nicht zu berühren.
- Neigen Sie den Camcorder nicht bei gelöstem Platten-Feststellhebel, da der Camcorder sonst vom Stativ herunterfallen kann.
- Wenn der Stift des Stativadapters nach dem Abnehmen des Camcorders herausragt, halten Sie die rote Taste am Lösehebel gedrückt, und drücken Sie den Hebel in Pfeilrichtung, damit der Stift in die Ausgangsposition zurückgezogen wird. Nur bei zurückgezogenem Stift kann der Camcorder wieder angebracht werden (Abb. **C-5**).
- Bringen Sie die Kameraplatte so am Stativadapter an, daß der Camcorder gut ausbalanciert ist.

Instalación de una videocámara profesional en el trípode

Consulte la ilustración **C-3**

El adaptador para trípode profesional (no suministrado) para videocámaras profesionales (DSR-200/200P, etc.), facilita el desmontaje del trípode.

Usted también podrá instalar la videocámara sin el adaptador para trípode, como en el caso de una videocámara no profesional. Consulte la página anterior.

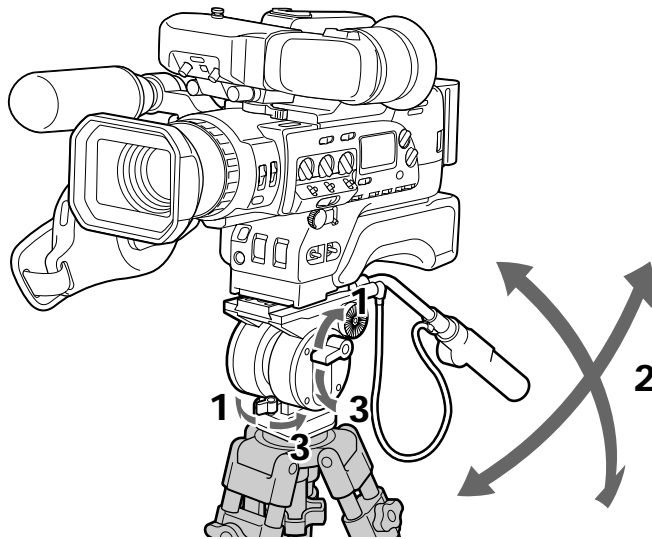
- 1 Alinee el tornillo para la videocámara **A** y el tornillo para la videocámara de 9,52 mm extraído de la plataforma **B** con los orificios de la base del adaptador para trípode, y apriete firmemente los tornillos.
- 2 Deslice horizontalmente la placa para videocámara fijado al adaptador para videocámara de la plataforma hasta que oiga un chasquido, y después cerciórese de que la placa para la videocámara no se salga. Si deslizase la placa para la videocámara diagonalmente, no podría fijarla con seguridad, y es posible que dañase dicha placa.
- 3 Instale la videocámara en la superficie ranurada del adaptador para trípode, y deslícela hacia adelante hasta que oiga un chasquido. Después equilibre la videocámara moviéndola hacia adelante o hacia atrás, y apriete la palanca de bloqueo de la placa.

Para desmontar la videocámara (ilustración **C-4**)

- 1 Manteniendo presionado el botón rojo **A** de la palanca de liberación **B**, mueva dicha palanca en el sentido de la flecha para desbloquear.
- 2 Afloje la palanca de bloqueo de la placa, y después tire el adaptador para trípode con la placa para videocámara manteniendo presionado el botón de liberación de dicha placa.
- 3 Quite la placa para la videocámara del adaptador para trípode.
- 4 Vuelva a colocar la placa para la videocámara en la plataforma hasta que oiga un chasquido.

Notas

- Cuando la videocámara esté instalada, cerciórese de no tocar las palancas de bloqueo de las patas del trípode.
- No incline la videocámara mientras la palanca de bloqueo de la placa esté floja. Si lo hiciese, la videocámara podría caerse del trípode.
- Si el fiador del adaptador para trípode no vuelve después de haber movido la videocámara, mantenga presionado el botón rojo de la palanca de liberación, y mueva dicha palanca en el sentido de la flecha a fin de que el fiador vuelva a su posición original. De lo contrario, usted no podría volver a instalar la videocámara. (ilustración **C-5**)
- Seleccione una posición equilibrada cuando fije la placa para la videocámara al adaptador para trípode.

D

Fixing the Panning/ Tilting Positions

See illustration **D**

- 1** Loosen the pan lock lever and tilt lock lever.
- 2** Adjust the position of the video camera by moving the pan-handle.
- 3** Tighten the pan lock lever and tilt lock lever.

Note

Do not use the pan lock lever or tilt lock lever to adjust panning or tilting resistance. Doing so may cause damage. Be sure to loosen the lock lever before panning or tilting the video camera.

Using the Remote Commander

See illustration **E**

Refer to the operation manual of the video camera for further information.

Recording

- 1** Turn on the video camera and set it to standby mode.
- 2** Connect the remote plug to the **LANC** remote control jack of the video camera.
- 3** Slide the standby switch **(b)** to "STANDBY" until it clicks.
- 4** Press START/STOP **(c)** to start recording.

To stop recording

Press START/STOP.

To resume recording, press it again.

Zooming

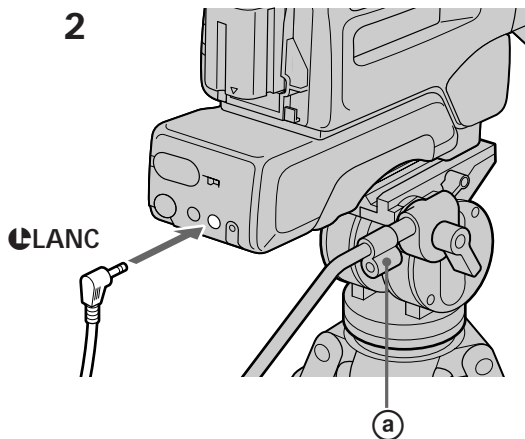
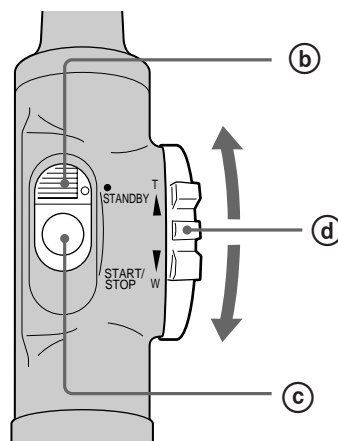
Move the zoom lever **(d)** towards T side for telephoto (subject appears closer), and W side for wide-angle (subject appears farther away). With some video cameras, you can zoom at high speed by moving the zoom lever further towards T or W side.

When you finish recording

Be sure to slide the standby switch to "LOCK" until it clicks.

When you do not use the Remote Commander

Attach the remote plug into the remote plug holder **(a)**.

E**3, 4**

Fixation des positions de panoramiques vertical/horizontal

Voir l'illustration **D**

- 1 Desserrez le levier de blocage de panoramique horizontal et celui de panoramique vertical.
- 2 Ajustez la position du camescope en bougeant la poignée de panoramique.
- 3 Resserrez le levier de blocage de panoramique horizontal et celui de panoramique vertical.

Remarque

Pour éviter tout dommage, ne pas essayer de régler la position horizontale ou verticale en appuyant sur les leviers de panoramique. Veillez à toujours desserrer les leviers de blocage avant de régler la position.

Utilisation de la commande à distance

Voir l'illustration **E**

Reportez-vous au mode d'emploi du camescope pour de plus amples informations.

Enregistrement

- 1 Allumez le camescope et mettez-le en mode d'attente.
- 2 Raccordez la fiche de commande à distance à la prise **L** LANC du camescope.
- 3 Mettez le commutateur d'attente **B** sur la position "STANDBY". Un dé clic doit être audible.
- 4 Appuyez sur la touche START/STOP **C** pour commencer la prise de vues.

Pour arrêter la prise de vues

Appuyez sur START/STOP.

Pour continuer la prise de vues, appuyez une nouvelle fois sur cette touche.

Zooming

Appuyez sur le côté T du levier de zoom **D** pour la position téléobjectif (le sujet se rapproche) et sur le côté W pour la position grand angle (le sujet s'éloigne). Avec certains camescopes, il est possible de faire des zooming rapides en appuyant plus sur le côté T ou W.

Après la prise de vues

Veillez à mettre le commutateur d'attente sur la position "LOCK". Un dé clic doit être audible.

Quand vous n'utilisez pas la commande à distance

Insérez la fiche de commande à distance dans le porte-fiche **A**.

Verriegeln der Schwenk-/Neigeposition

Siehe Abb. **D**

- 1 Lösen Sie den Schwenk-Feststellhebel und den Neige-Feststellhebel.
- 2 Fassen Sie am Griff an, und richten Sie den Camcorder aus.
- 3 Ziehen Sie den Schwenk-Feststellhebel und den Neige-Feststellhebel fest.

Hinweis

Versuchen Sie nicht, durch teilweises Festziehen des Schwenk- und Neige-Feststellhebels einen Bremsmoment zu erzeugen, da dies zu Beschädigungen führen kann. Beim Neigen und Schwenken müssen die Feststellhebel ganz gelöst sein.

Verwendung der Fernbedienung

Siehe Abb. **E**

Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Anleitung des Camcorders.

Aufnahme

- 1 Schalten Sie den Camcorder ein, und schalten Sie ihn auf Bereitschaft (Standby).
- 2 Stecken Sie den Fernsteuerstecker in die **L** LANC-Fernsteuerbuchse am Camcorder.
- 3 Schieben Sie den Betriebsschalter **B** in die Position STANDBY. Achten Sie darauf, daß er mit einem Klicken einrastet.
- 4 Drücken Sie die START/STOP-Schalter **C**, um die Aufnahme zu starten.

Zum Stoppen der Aufnahme

Drücken Sie START/STOP.

Durch erneutes Drücken kann die Aufnahme fortgesetzt werden.

Zoomen

Drücken Sie den Zoomhebel **D** in Richtung T (um in den Telebereich vorzuzoomen) oder in Richtung W (um in den Weitwinkelbereich zurückzuzoomen). Bei einigen Camcordern kann die Zoomgeschwindigkeit variiert werden: Wird der Zoomhebel weiter in Richtung T oder W gedrückt, erfolgt das Zoomen schneller.

Am Ende der Aufnahme

Stellen Sie den Betriebsschalter in die LOCK-Position. Achten Sie darauf, daß er mit einem Klicken einrastet.

Wenn die Fernbedienung nicht verwendet wird

Befestigen Sie den Fernbedienungsstecker am Halter **A**.

Fijación de las posiciones de panoramización horizontal/vertical

Consulte la ilustración **D**

- 1 Afloje la palanca de bloqueo de panoramización horizontal y la palanca de bloqueo de panoramización vertical.
- 2 Ajuste la posición de la videocámara moviendo la manivela de panoramización.
- 3 Apriete la palanca de bloqueo de panoramización horizontal y la palanca de bloqueo de panoramización vertical.

Nota

No utilice la palanca de bloqueo de panoramización horizontal ni la palanca de bloqueo de panoramización vertical para ajustar la resistencia de la panoramización. Si lo hiciese podría causar daños. Cerciórese de aflojar la palanca correspondiente antes de panoramizar con la videocámara.

Utilización del controlador remoto

Consulte la ilustración **E**

Para más información, consulte el manual de instrucciones de la videocámara.

Videofilmación

- 1 Conecte la alimentación de la videocámara y póngala en el modo de espera.
- 2 Conecte la clavija del controlador remoto en la toma para control remoto **L** LANC de la videocámara.
- 3 Deslice el interruptor de espera **B** hasta "STANDBY" hasta que chasquede.
- 4 Para iniciar la videofilmación, presione START/STOP **C**.

Para parar la videofilmación

Presione START/STOP.

Para reanudar la videofilmación, vuelva a presionar la tecla.

Utilización del zoom

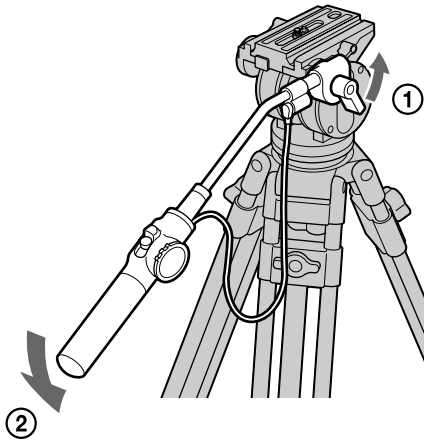
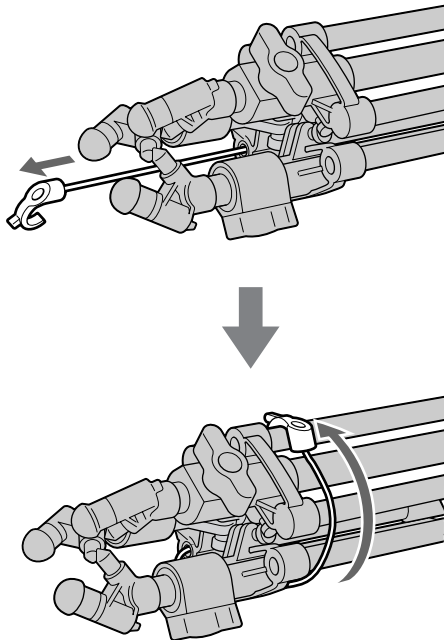
Mueva la palanca del zoom **D** hacia el lado T para telefoto (el motivo aparecerá más cercano) o hacia el lado (W) para gran angular (el motivo aparecerá más lejano). Con algunas videocámaras, usted podrá utilizar el zoom a gran velocidad moviendo más la palanca del zoom hacia el lado T o W.

Cuando finalice la videofilmación

Cerciórese de deslizar el interruptor de espera hacia "LOCK" hasta que oiga un chasquido.

Cuando no vaya a utilizar el controlador remoto

Fije la clavija del controlador remoto en el soporte para la misma **A**.

F**6****7**

Folding the Tripod

See illustration **F**

- 1** Remove the video camera.
- 2** Stand the tripod on two legs and shorten the other.
- 3** Stand the tripod on either one of the other two legs and shorten the second leg.
- 4** Adjust the three stays to the same length.
If the stay lengths are not all the same, the legs may be damaged when folding.
- 5** Close the legs and shorten the last leg.
- 6** Loosen the pan handle lock lever then fold the pan handle.
- 7** Pull out the hook from the leg and bind the three legs.

Specifications

Maximum load

4 - 8 kg
(8 lb 13 oz - 17 lb 10 oz)

Panning angle

360 degrees

Tilt angle

90 degrees
(upward/downward)

Remote control

Function: Recording
standby/lock/start/stop,
Zooming
Cord length: 320 mm
(12 ⁵/₈ inches)
Pan handle length: 380 mm
(15 inches)

Dimensions (Approx.)

Maximum height: 1505 mm
(59 ¹/₄ inches) (legs spread
up to 20 degrees)
Minimum height: 770 mm
(30 ³/₈ inches)
Minimum height with legs
spread to maximum: 702 mm
(27 ⁵/₈ inches) (legs spread
up to 33 degrees)
Compacted height: 815 mm
(32 ¹/₈ inches)

Mass

Approx. 5 kg (11 lb 1 oz)

No. of stages

Three

Supplied accessory

Carring case (1)

Design and specifications are subject to
change without notice.



This mark indicates that this product is a
genuine accessory for Sony video products.
When purchasing Sony video products,
Sony recommends that you purchase
accessories with this "GENUINE VIDEO
ACCESSORIES" mark.

Rangement du trépied

Voir l'illustration **F**

- 1 Déposez le camescope.
- 2 Faites reposer le trépied sur deux pieds et raccourcissez le troisième.
- 3 Faites reposer le trépied sur un des deux pieds et raccourcissez le second pied.
- 4 Ajustez les trois bras de l'entretoise à la même longueur.
Si les trois bras n'ont pas la même longueur quand vous pliez le trépied, les pieds risquent d'être endommagés.
- 5 Rabattez les pieds et raccourcissez le dernier pied.
- 6 Desserrez le levier de blocage de poignée de panoramique et pliez la poignée de panoramique.
- 7 Tirez sur le crochet pour faire sortir le câble et liez les trois pieds.

Spécifications

Charge maximale	4 à 8 kg
Angle de panoramique horizontal	360 degrés
Angle de panoramique vertical	90 degrés (haut/bas)
Commande à distance	Fonctions: Attente/ verrouillage marche/arrêt d'enregistrement, Zooming Longueur du cordon: 320 mm Longueur de la poignée de panoramique: 380 mm
Dimensions (Env.)	Hauteur maximale: 1505 mm (pieds écartés à 20 degrés) Hauteur minimale: 770 mm Hauteur minimale avec les pieds écartés au maximum: 702 mm (pieds écartés à 33 degrés) Hauteur trépied fermé: 815 mm
Poids	Env. 5 kg
Nombre de paliers	Trois
Accessoire fourni	Housse de transport (1)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.



Ce label indique qu'il s'agit d'un accessoire authentique pour produits vidéo Sony. Lorsque vous achetez des produits vidéo Sony, nous vous recommandons d'acheter des accessoires munis de ce label "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Zusammenklappen des Stativs

Siehe Abb. **F**

- 1 Nehmen Sie den Camcorder ab.
- 2 Stellen Sie das Stativ auf zwei Beine, und schieben das andere zurück.
- 3 Stellen Sie das Stativ auf eines der beiden restlichen Beine, und schieben Sie das zweite Bein zurück.
- 4 Stellen Sie alle Strebenteile auf gleiche Länge ein.
Wenn die Strebenteile beim Zusammenklappen der Beine nicht gleich lang sind, können die Beine beschädigt werden.
- 5 Klappen Sie die Beine zurück, und schieben Sie das letzte Bein zurück.
- 6 Lösen Sie den Griff-Verriegelungshebel, und drehen Sie den Griff zurück.
- 7 Ziehen Sie den Haken aus dem Bein heraus, und binden Sie die drei Beine zusammen.

Technische Daten

Max. Last	4 - 8 kg
Schwenkwinkel	360 Grad
Neigewinkel	90 Grad (nach oben und unten)
Fernbedienbare	Funktionen: Aufnahme- Bereitschaft, Verriegelung, Start/Stop, Zoomen Kabellänge: 320 mm Grifflänge: 380 mm
Abmessungen (ca.)	Max. Höhe: 1505 mm (Beine 20 Grad gespreizt) Min. Höhe: 770 mm Min. Höhe bei maximal gespreizten Beinen: 702 mm (Beine 33 Grad gespreizt) Höhe bei zusammenstehenden Beinen: 815 mm
Gewicht	ca. 5 kg
Anzahl der Elemente	Drei
Mitgeliefertes Zubehör	Tragetasche (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.



Diese Markierung gibt an, daß es sich bei diesem Produkt um ein spezielles Zubehör für Sony Videogeräte handelt. Wenn Sie ein Sony Videogerät besitzen, sollten Sie darauf achten, daß das Zubehör mit „GENUINE VIDEO ACCESSORIES“ gekennzeichnet ist.

Plegado del trípode

Consulte la ilustración **F**

- 1 Desmonte la videocámara.
- 2 Coloque el trípode sobre dos patas y acorte la otra.
- 3 Coloque el trípode sobre cualquiera de las otras dos patas y acorte la segunda.
- 4 Ajuste los tres tirantes a la misma longitud.
Si la longitud de los tres tirantes no fuese igual al plegar las patas, podría dañarlas.
- 5 Acorte la tercera pata.
- 6 Afloje la palanca de bloqueo de la manivela de panoramización horizontal y plieguela.
- 7 Extraiga el soporte de las patas de una de ellas y bobine las tres.

Especificaciones

Carga máxima	4 - 8 kg
Ángulo de panoramización horizontal	360 grados
Ángulo de panoramización vertical	90 grados (hacia arriba/abajo)
Control remoto	Funciones: Videofilación en espera/bloqueo/inicio/ parada, zoom Longitud del cable: 320 mm Longitud de la manivela de panoramización horizontal: 380 mm
Dimensiones (Approx.)	Altura máxima: 1505 mm (patas desplegadas hasta 20 grados) Altura mínima: 770 mm Altura mínima con las patas desplegadas al máximo: 702 mm (patas desplegadas hasta 33 grados) Altura con las patas plegadas: 815 mm
Masa	Aprox. 5 kg
Número de escalones	Tres
Accesorio suministrado	Caja de transporte (1)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.



Esta marca indica que este producto es un accesorio genuino para productos de vídeo Sony. Cuando adquiera productos de vídeo Sony, Sony recomienda que adquiera los que lleven la marca "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

